

**VALSTYBĖS ĮMONĖ REGISTRŲ CENTRAS**

Elektroninio dokumento nuorašas

Lviso g. 25-101, 09320 Vilnius, tel. (8 5) 268 8262, faks. (8 5) 268 8311, el. p. info@registrucentras.lt

**KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMŲ JUNGTINIŲ DUOMENŲ APIE VIEŠŲJŲ  
PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)  
PAŽYMA**

2023-09-19 Nr. 668286

Tiekėjo pavadinimas	<b>UAB "Handelshus"</b>
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	<b>+37052727228</b>
mobilusis telefonas	<b>+37061522667</b>
elektroninio pašto adresas	<b>info@handelshus.eu</b>
interneto svetainės adresas	<b>www.handelshus.eu</b>
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė	<b>LIGITA BOGODILOVIENĖ</b>
<b><u>Juridinių asmenų registras:</u></b>	
kodas	<b>221412030</b>
teisinė forma	<b>Uždaroji akcinė bendrovė</b>
teisinis statusas	<b>Teisinis statusas neįregistruotas</b>
buveinė (adresas)	<b>Vilnius, Naugarduko g. 102</b>
Vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, vardas, pavardė	<b>IRMANTAS NORKUS</b>
įregistravimo data	<b>1992-05-22</b>
<b><u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	<b>Atsiskaitęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2023-09-15</b>
<b><u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	<b>Neįsiskolinęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2023-09-15</b>
<b><u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų registras:</u></b>	
duomenys apie tiekėją	<b>Dėl UAB "Handelshus", kodas 221412030, per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje ir 3 dalyje.</b>
duomenys apie tiekėjo vadovą, kitą valdymo ar priežiūros organo narį ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį	<b>Irmantui Norkui, gim. 1968 m. gruodžio 19 d., per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir jis neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos</b>



**Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

**Ligitai Bogodilovienei, gim. 1973 m. sausio 28 d., per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir ji neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

Duomenų suformavimo data

**2023-09-18**

Pažymą išspausdino:

Juridinių asmenų registro departamento JAR Kauno skyriaus Kauno 3 Juridinių asmenų registro grupės Registratorė

**ASTA JUREVIČIENĖ**

A. V.

DETALŪS METADUOMENYS	
Dokumento sudarytojas (-ai)	Valstybės įmonė Registrų Centras
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Jungtinė pažyma
Dokumento registracijos data ir numeris	2023-09-19 Nr. SP-121460 (4.55 Mr)
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	-
Dokumento adresatas (-ai)	UAB "Handelshus"
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Asta Jurevičienė Registratorė
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-09-19 14:19
Parašo formatas	Trumpalaikio galiojimo (XAdES-T)
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-09-19 14:19
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA
Sertifikato galiojimo laikas	2023-01-02 16:20 - 2025-01-01 16:20
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	-
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	0
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	0
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Elpako v.20230918.1
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Tikrinant dokumentą nenustatyta jokių klaidų (2023-09-19)
Elektroninio dokumento nuorašo atspausdinimo data ir ją atspausdinęs darbuotojas	2023-09-19 nuorašą suformavo Dokumentų valdymo sistema RC E.SD (1)
Paieškos nuoroda	-
Papildomi metaduomenys	-

## ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ЦЕНТР РЕГИСТРОВ

ул. Львиво, 25-101, 09320 Вильнюс, тел. (8 5) 268 8262, факс (8 5) 268 8311, эл. почта info@registrucentras.lt

## СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОБЪЕДИНЕННЫХ ДАННЫХ, ОБРАБАТЫВАЕМЫХ КОМПЕТЕНТНЫМИ ОРГАНАМИ О ПОСТАВЩИКЕ (ЮРИДИЧЕСКОМ ЛИЦЕ), УЧАСТВУЮЩЕМ В ПРОЦЕДУРЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЗАКУПОК

09.19.2023 № 668286

Название поставщика	ЗАО «Хандельшус»
Контактная информация поставщика:	
номер телефона	+37052727228
номер мобильного телефона	+37061522667
адрес электронной почты	info@handelshus.eu
адрес веб-сайта	www.handelshus.eu
Имя и фамилия бухгалтера(ов) или иного лица(лиц), имеющих право составлять и подписывать бухгалтерские документы поставщика	ЛИГИТА БОГОДИЛОВИЕНЕ
<b>Регистр юридических лиц:</b>	
код	221412030
правовая форма	Закрытое акционерное общество
правовой статус	Юридический статус не зарегистрирован
зарегистрированный офис (адрес)	Вильнюс, ул. Наугардуко, 102.
Имя, фамилия руководителя, члена иного управляющего или контролирующего органа либо иного лица, которое имеет (имеют) право представлять поставщика или контролировать его, принимать решения от его имени, заключать сделку	ИРМАНТАС НОРКУС
Дата регистрации	05.22.1992
Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Литовской Республики:	
данные о расчетах поставщика с государственным, муниципальными бюджетами и государственными денежными фондами	Расчитался
Дата формирования данных	09.15.2023
<b>Правление Государственного фонда социального страхования при Министерстве социальной защиты и труда:</b>	
данные о расчетах поставщика с Государственным фондом социального страхования	Не имеет задолженностей
Дата формирования данных	09.15.2023
<b>Регистр подозреваемых, обвиняемых и осужденных:</b>	
данные о поставщике	В отношении ЗАО «Handelshus», код 221412030, за последние 5 лет не был принят и не вступил в силу обвинительный приговор суда за совершение преступных деяний, указанных в частях 1 и 3 статьи 46 Закона о государственных закупках Литовской Республики.
данные о руководителе поставщика, ином члене управляющего или контролирующего органа или ином лице (лицах), которое имеет (имеют) право представлять поставщика или контролировать его, принимать решения от его имени, заключать сделку	В отношении Ирмантаса Норкуса, род. 19 декабря 1968 года, за последние 5 лет не был принят и не вступил в силу обвинительный приговор суда и у него нет непогашенной или погашенной судимости за совершение преступных деяний, указанных в частях 1 и 3 статьи 46 Закона о государственных закупках Литовской Республики.

данные о бухгалтере(ах) поставщика или ином лице(ах), имеющем(их) право составлять и подписывать бухгалтерские документы поставщика	<b>В отношении Лигиты Богодиловиене, род. 28 января 1973 года, за последние 5 лет не был принят и не вступил в силу обвинительный приговор суда и у него нет непогашенной или погашенной судимости за совершение преступных деяний, указанных в частях 1 и 3 статьи 46 Закона о государственных закупках Литовской Республики.</b>
Дата формирования данных	<b>18.09.2023</b>

Свидетельство распечатала:

Регистратор  
Каунасской 3-й группы регистра юридических лиц  
Каунасского отдела регистра юридических лиц  
Департамента регистра юридических лиц

АСТА ЮРЕВИЧИЕНЕ

ПОДРОБНЫЕ МЕТАДАННЫЕ	
Составитель (-и) документа	Государственное предприятие Центр Регистров
Название документа (заголовок)	Объединенное свидетельство
Дата и номер регистрации документа	19.09.2023 № SP-121460 (4.55 Mr)
Дата получения документа и регистрационный номер получения документа	-
Адресат(ы) документа	ЗАО «Хандельшус»
Идентификатор спецификации документа	ADOC-V1.0
Цель подписи	Подписание
Имя и должность лица, создавшего подпись	Аста Юревичене, Регистратор
Дата и время создания подписи	19.09.2023 14:19
Формат подписи	Краткосрочного действия (XAdES-XL)
Время, указанное во временной метке	19.09.2023 14:19
Информация о поставщике сертификационных услуг	RCSC IssuingCA
Срок действия сертификата	02.01.2023 16:20 – 01.01.2023 16:20
Информация о методах, используемых для обеспечения целостности метаданных	-
Количество приложений к основному документу	0
Количество документов, прилагаемых к основному документу	0
Название программного обеспечения, использованного для создания электронного документа	Elpako v.20230918.1
Сведения о проверке электронного документа и электронной подписи (-ей) (дата проверки)	При проверке документа (19.09.2023) ошибок не обнаружено.
Дата распечатки копии электронного документа и работник, распечатавший ее	19.09.2023 копию сформировала Система управления документами RC E.SD (1)
Поиск ссылки	-
Дополнительные метаданные	-

VERTIMU KARALIAI

“Вяртиму каралай”, МБ  
Код компании: 304255745  
НДС: LT100010530314  
ул. Гяляжинё Вилко 18А  
www.vertimukaraliai.lt  
info@vrtimukaraliai.lt  
Тел. +370 6 300 9360

# Сертификат перевода

СЕРТИФИКАТ № 32589


09-11-2023

Мы, “Вяртиму каралай” МБ, код компании 304255745, подтверждаем, что выполненный перевод точен и соответствует оригиналу, представленному на перевод. Перевод выполнил наш квалифицированный переводчик, работающий в нашем бюро по трудовому договору №1 и являющийся компетентным для перевода нижеуказанной комбинации языков.

Перевод с: литовского яз. на русский яз.  
Личный код: 60007284064  
Имя переводчика: Айра Алексайте  
Номер тел.: +370 6 300 9360  
Адрес: ул. Гяляжинё Вилко 18А



  
Подпись переводчика

  
Имя, фамилия переводчика

Для проверки  
подлинности



Copie a documentului electronic

**ÎNTRERINDERA DE STAT CENTRUL DE REGISTRE**  
 . Livovo 25-101,09320, Vilnius, tel. 8 (5) 2688 262, fax 8 (5) 2688 311,  
 e-mail: [info@registrucentras.lt](mailto:info@registrucentras.lt)

**CERTIFICAT PRIVIND DATELE COMASATE PRELUCRATE DE AUTORITĂȚILE  
 COMPETENTE CU PRIVIRE LA FURNIZORUL (PERSOANA JURIDICĂ) CARE  
 PARTICIPĂ LA PROCEDURA DE ACHIZIȚII PUBLICE**

09.19.2023 № 668286

Numele furnizorului	<b>Societate pe acțiuni de tip închis "Handelshus"</b>
Informații de contact ale furnizorului:	
Număr de telefon	<b>+37052727228</b>
Număr de telefon mobil	<b>+37061522667</b>
Adresa de e-mail	<b><a href="mailto:info@handelshus.eu">info@handelshus.eu</a></b>
adrEsa site-ului web	<b><a href="http://www.handelshus.eu">www.handelshus.eu</a></b>
Numele contabilului (contabililor) sau al altei (altor) persoane autorizate să întocmească și să semneze documentele contabile ale furnizorului	<b>LIGITA BOGODILOVIENE</b>
<b>Registrul persoanelor juridice</b>	
Cod	<b>221412030</b>
Forma juridică	<b>Societate pe acțiuni de tip închis</b>
Statutul juridic	<b>Statutul juridic nu este înregistrat</b>
Sediul social	<b>str. Naugarduko 102, Vilnius</b>
Numele și prenumele administratorului, ale membrului unui alt organ de conducere sau de control sau ale altei (altor) persoane autorizate să reprezinte sau să controleze furnizorul, să ia decizii în numele acestuia, să încheie tranzacții în numele său.	<b>Irmantas Norkus</b>
Data de înregistrare	<b>22.05.1992</b>
Inspectoratul Fiscal de Stat din cadrul Ministerului de Finanțe al Republicii Lituania:	
Date privind decontările furnizorului cu statul, bugetele municipale și fondurile monetare de stat	<b>Decontat</b>
Data formării datelor	<b>15.09.2023</b>
<b>Consiliul de administrație al Fondului de asigurări sociale de stat din cadrul Ministerului Protecției Sociale și al Securității Sociale:</b>	
date privind decontările furnizorului cu Fondul de asigurări sociale de stat	<b>Nu are datorii</b>
Data formării datelor	<b>15.09.2023</b>
<b>Registrul de evidență a suspecților, acuzaților și deținuților:</b>	
Date despre furnizor	<b>În ultimii 5 ani, împotriva Handelshus UAB, cod</b>



	221412030, nu a fost pronunțată sau nu a intrat în vigoare nicio hotărâre judecătorească de condamnare pentru săvârșirea unor fapte penale specificate la articolul 46 alineatele (1) și (3) din Legea privind titlurile de stat din Republica Lituania.
Numele și prenumele administratorului, ale membrului unui alt organ de conducere sau de control sau ale altei (altor) persoane autorizate să reprezinte sau să controleze furnizorul, să ia decizii în numele acestuia, să încheie tranzacții în numele său.	Împotriva lui Irmantas Norkus, născut la 19 decembrie 1968, nu a fost pronunțată sau nu a intrat în vigoare nicio condamnare judecătorească în ultimii 5 ani și nu are condamnări restante sau șterse pentru comiterea unor fapte penale specificate la articolul 46 alineatele (1) și (3) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania.
Numele contabilului (contabililor) sau al altei (altor) persoane autorizate să întocmească și să semneze documentele contabile ale furnizorului	Împotriva lui Ligita Bogodiloviene, născut la 28 ianuarie 1973, nu a fost pronunțată sau nu a intrat în vigoare nicio condamnare judecătorească în ultimii 5 ani și nu are condamnări restante sau șterse pentru comiterea unor fapte penale specificate la articolul 46 alineatele (1) și (3) din Legea privind achizițiile publice din Republica Lituania.
Data formării datelor	18.09.2023

Certificatul a fost tipărit:

Registrator  
Grupul 3 din Kaunas al Registrului persoanelor juridice  
Divizia Kaunas a Registrului persoanelor juridice  
al Departamentului de înregistrare a persoanelor juridice

ASTA JUREVICIENE

**METADATE DETALIATE**

Autorul (autorii) documentului	Întreprindere de stat Centrul de registre
Titlul documentului (titlu)	Certificat comasat
Data și numărul de înregistrare a documentului	19.09.2023 NR. SP-121460 (4.55 Mr)
Data primirii documentului și numărul de înregistrare a primirii documentului	
Destinatarul (destinatarii) documentului	SAÎ Handelshus
Identificatorul specificației documentului	ADOC-V1.0
Scopul semnăturii	Semnătură
Numele și funcția persoanei care a creat semnătura	Asta Jureviciene, registrator
Data și ora creării semnăturii	19.09.2023 14:19
Formatul semnăturii	Pe termen scurt (XAdES-XL)
Ora specificată în marca temporală	19.09.2023 14:19
Informații despre furnizorul de servicii de certificare	RCSC IssuingCA
Perioada de valabilitate a certificatului	02.01.2023 16:20 -01.01.2023 16:20
Informații privind metodele utilizate pentru a asigura integritatea metadatelor	-
Numărul de anexe la documentul principal	0
Numărul de documente atașate la documentul principal nrvwtewrv	0
Denumirea programului informatic utilizat pentru crearea documentului electronic	Elpsko v.20230918,1
Informații privind verificarea documentului electronic și a semnăturii (semnăturilor) electronice (data verificării)	La verificarea documentului (19.09.2023) nu au fost detectate erori.
Data tipării copiei documentului electronic și angajatul care a tipărit-o	Copia din 19.09.2023 a fost generată de sistemul de gestionare a documentelor RC E.SD (1)
Căutarea referințelor	-
Metadate suplimentare	-

Vertimu Kataliai, MB  
Codul societății: 304255745  
TVA: LT10010530314  
Str. Gélazinė Vilko 18A  
[www.vertimukaraliai.lt](http://www.vertimukaraliai.lt)  
[info@vertimukaraliai.lt](mailto:info@vertimukaraliai.lt)  
tel. +370 6 300 9360

CERTIFICAT DE TRADUCERE

CERTIFICATA NR. 32589

09.11.2023

Noi, "Vartimu Karaliai" MB, codul societății 304255745, confirmăm că traducerea efectuată este exactă și corespunde cu originalul prezentat pentru traducere. Traducerea a fost efectuată de către traducătorul nostru autorizat, care lucrează în cadrul biroului nostru în baza contractului de muncă nr. 1 și este competent să traducă următoarea combinație de limbi.

Traducere din: limba lituaniană în rusă.  
Cod personal: 60007284064  
Numele traducătorului: Aira Aleksaite  
Număr de telefon: +370 6 300 9360  
Adresa: str.Gélazinė Vilko nr. 18A  
Semnătura traducătorului

*/semnătura/*  
Semnătura traducătorului

Aira Aleksaite  
Nume, prenume al traducătorului

*Ștampila: Republica Lituniana, Vertimu Kataliai, MB*

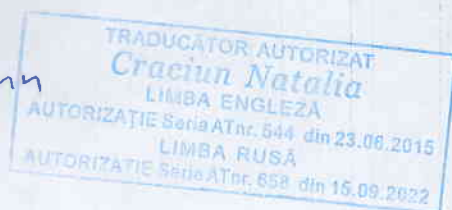
*pentru verificare Cod QR*

Нижеподписавшаяся, **Крачун Наталья** авторизированный переводчик русского языка, подтверждаю верность перевода с текстом оригинального документа, подписанного мной (Авторизованный переводчик. Русский язык: авторизация AT № 658 от 15.09.2022, английский: авторизация AT № 544 от 23.06.2015.)

*Subsemnata Craciun Natalia, traducător autorizat în limba rusă certifică exactitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine. (traducător autorizat, limba rusă :autorizație AT № 658 din 15.09.2022, limba, engleză: autorizație AT № 544 din 23.06.2015).*

Подпись переводчика  
Semnătura traducătorului

Craciun



REPUBLICA MOLDOVA

NOTAR Reșetnicov Ala

SEDIUL BIROULUI: mun. Chișinău, str. București nr.90

Tel. 0(22)23-41-02

Doisprezece decembrie anul două mii douăzeci și trei

Eu, notar **Reșetnicov Ala**, legalizez semnătura traducătorului autorizat, **Craciun Natalia** în baza specimenului de semnătura depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat cu nr. 2- 6434

S-a încasat taxa de stat 1,00 lei.

S-a perceput plata pentru asistența notarială 34,00 lei

NOTAR

Reșetnicov Ala

